



## (1) EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE (Translation)



(2) Equipment and Protective Systems Intended for Use in  
Potentially Explosive Atmospheres - **Directive 94/9/EC**

(3) EC-type-examination Certificate Number:

**PTB 05 ATEX 1080 X**



- (4) Equipment: Cable entry, types UNI IRIS and UNI HF DICHT  
EEx e cable gland in metal for shielded cables in brass
- (5) Manufacturer: Pflitsch GmbH & Co. KG
- (6) Address: Mühlenweg 30, 42499 Hückeswagen, Deutschland
- (7) This equipment and any acceptable variation thereto are specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.
- (8) The Physikalisch-Technische Bundesanstalt, notified body No. 0102 in accordance with Article 9 of the Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive.
- The examination and test results are recorded in the confidential report PTB Ex 05-15206.
- (9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:  
**EN 50014:1997 + A1 + A2      EN 50019:2000      EN 50281-1-1:1998**
- (10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.
- (11) This EC-type-examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified equipment in accordance to the Directive 94/9/EC. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment. These are not covered by this certificate.
- (12) The marking of the equipment shall include the following:

 **II 2 G EEx e II**  
 **II 2 D IP 68**

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

By order:

  
Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
Direktor und Professor

Braunschweig, September 16, 2005

sheet 1/3

EC-type-examination Certificates without signature and official stamp shall not be valid. The certificates may be circulated only without alteration. Extracts or alterations are subject to approval by the Physikalisch-Technische Bundesanstalt. In case of dispute, the German text shall prevail.

## SCHEDULE

(13)

(14) **EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE PTB 05 ATEX 1080 X**

(15) Description of equipment

The cable entry, types UNI IRIS and UNI HF DICHT EEx e cable gland in metal, for shielded cables in brass, nickelized, is used for entering fixed cables into electrical equipment of Increased Safety "e" type of protection.

The cable entry consists of a clamping bolt with metric (UNI IRIS) conduit thread, or inch thread (UNI HF DICHT), double nipple with metric conduit or inch connection thread of different lengths, sealing unit in PVC, LSR (silicone) or TPE-V and two earthing cones with IRIS spring. The double nipple is available as an expanding or reducing version.

The unit is mounted in housings with through-holes or tapped holes. For through-holes, lock nuts are used.

### Technical data

Nominal size, connection thread ..... M 12 to M 80, conduit thread Pg 7 to Pg 48, 2½" to 3"

Nominal size, head thread ..... M 22 to M 75, Pg 9 to Pg 48, 2½" to 3"

suited for cable diameter ..... 4 mm to 70 mm (depending on nominal size)

suited for equipment of device group II

with mechanical risk level ..... high

Minimum wall thickness

mounted in units with tapped holes ..... 5.0 mm (plastic)

..... 3.0 mm (metal)

mounted in units with through-holes ..... 2.0 mm (plastic)

..... 1.0 mm (metal)

Material (sealing element & sealing ring) .. Working temperatures

Sealing element PVC..... - 20 °C to + 85 °C

Sealing element LSR (silicone) ..... - 60 °C to + 180 °C

Sealing element TPE-V ..... - 40 °C to + 135 °C

Sealing ring NBR ..... - 30 °C to + 80 °C

Sealing ring silicone ..... - 60 °C to + 180 °C

Protection against contact, foreign

bodies and water ..... IP 68 in accordance with EN 60529

(16) Test report PTB Ex 05-15206

(17) Special conditions for safe use

Only permanently wired cables may be entered. The user shall provide for the required strain relief.


(18) Essential health and safety requirements

Met by compliance with the aforementioned standards.

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Braunschweig, September 16, 2005

By order

  
Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
Direktor und Professor





## 1st SUPPLEMENT

according to Directive 94/9/EC Annex III.6

to EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE PTB 05 ATEX 1080 X

(Translation)

Equipment: Cable entry, types UNI IRIS and UNI HF DICHT  
Ex e cable gland in metal for shielded cables

Marking:  II 2 G EEx e II

 II 2 D IP 68

Manufacturer: Pflitsch GmbH & Co. KG

Address: Mühlenweg 30, 42499 Hückeswagen, Germany

### Description of supplements and modifications

A sealing element made from TPE may optionally be used for the cable entry, types UNI IRIS and UNI HF DICHT EEx e cable gland in metal for shielded cables in brass, nickelized.

### Technical data

Working temperatures TPE -40 °C to +115 °C

### Applied Standards

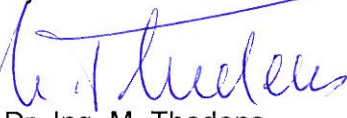
EN 50014:1997 + A1 + A2      EN 50019:2000      EN 50281-1-1:1998

Test report: PTB Ex 06-16032

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Braunschweig, February 24, 2006

By order:



Dr.-Ing. M. Thedens  
Regierungsrat

## 2nd SUPPLEMENT

according to Directive 94/9/EC Annex III.6

to EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE PTB 05 ATEX 1080 X

(Translation)

Equipment: Cable entry, types UNI IRIS and UNI HF DICHT  
EEx e cable gland in metal for shielded cables

Marking:  II 2 G EEx e II  
 II 2 D IP 68

Manufacturer: Pflitsch GmbH & Co. KG

Address: Mühlenweg 30, 42499 Hückeswagen, Germany

### Description of supplements and modifications

The cable entry UNI IRIS and UNI HF DICHT EEx e cable gland made from metal for shielded cables made from nickelized brass has been re-tested on the basis of standards EN 60079-0 and EN 60079-7.

The marking will change to read:

 II 2 G Ex e II

 II 2 D IP 68

### Applied standards

EN 60079-0:2004

EN 60079-7:2003

EN 50281-1-1:1998

Test report: PTB Ex 06-16098

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

By order:

Dr.-Ing. U. Klausmeyer  
Direktor und Professor

Braunschweig, April 10, 2006

Sheet 1/1

# Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Postfach 33 45 • 38023 Braunschweig

Firma Pflitsch GmbH & Co. KG  
Qualitätsmanagement  
z. Hd. Herrn Saßenbach

Mühlenweg 30  
42499 Hückeswagen



Ihr Zeichen:

Ihre Nachricht vom:

15.01.2008

Unser Zeichen:

Unsere Nachricht vom:

Bearbeitet von:

Dr. Monika Schumann

Telefondurchwahl:

+49 (0) 531-592-3515

Telefaxdurchwahl:

+49 (0) 531-592-3415

E-Mail:

Monika.Schumann@ptb.de

Datum:

21.01.2008

Marking of Cable glands

Dear Mr. Saßenbach,

there are no safety-related objections from PTB

1) to mark the cable gland according to the requirements of EN 61241-0:2006 and EN 61241-1:2004

The marking thus changes to:



II 2 G Ex e II



II 2 D Ex tD A21 IP 68

2) to treat the cable glands as extremely small components according to EN 60079-0:2006, section 29.7 and reduce the marking on the cable gland. The minimum marking is described below (xx = thread). Every other marking would be on the label and in the documentation.



IP 68 XX CE 0102

We would like to ask you to include this change into the next supplement.

With kind regards

By order

Dr. Schumann  
Regierungsrätin

Hausadresse, Lieferanschrift:  
Bundesallee 100  
38116 Braunschweig  
Deutschland

Telefon (Zentrale): 0531 592-0  
Telefax (Zentrale): 0531 592-9292  
E-Mail (Zentrale): [poststelle@ptb.de](mailto:poststelle@ptb.de)  
Internet: <http://www.ptb.de>

#### Achtung! Neue Bankverbindung:

Bundeskasse Halle  
Landeszentralbank Halle  
Konto: 800 010 00  
BLZ: 800 000 00

PTB Berlin-Charlottenburg  
Abbestraße 2-12  
10587 Berlin  
Deutschland

# Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin

Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Postfach 33 45 • 38023 Braunschweig

Firma Pflitsch GmbH & Co. KG  
Qualitätsmanagement  
z. Hd. Herrn Saßenbach

Mühlenweg 30  
42499 Hückeswagen



Ihr Zeichen:

Ihre Nachricht vom: 25.02.2009

Unser Zeichen:

Unsere Nachricht vom:

Bearbeitet von:

Dr. Monika Schumann

Telefondurchwahl:

+49 (0) 531-592-3515

Telefaxdurchwahl:

+49 (0) 531-592-3415

E-Mail:

Monika.Schumann@ptb.de

Datum:

03.03.2009

Einsatz von Flachdichtungen

Sehr geehrter Herr Saßenbach,

es bestehen keine sicherheitstechnischen Bedenken, das Material TPE auch als Flach-Dichtring einzusetzen.

Wir bitten Sie, diese Änderung bei einer zukünftigen Ergänzung mit aufzunehmen.

## Translation

there are no safety-related objections from PTB to use the material TPE also for flat gaskets.  
We would like to ask you to include this change into the next supplement.

Mit freundlichen Grüßen  
Im Auftrag

Dr. Schumann  
Regierungsrätin

Hausadresse, Lieferanschrift:  
Bundesallee 100  
38116 Braunschweig  
Deutschland

Telefon (Zentrale): 0531 592-0  
Telefax (Zentrale): 0531 592-9292  
E-Mail (Zentrale): [poststelle@ptb.de](mailto:poststelle@ptb.de)  
Internet: <http://www.ptb.de>

### **Achtung! Neue Bankverbindung:**

Bundeskasse Halle  
Landeszentralbank Halle  
Konto: 800 010 00  
BLZ: 800 000 00

PTB Berlin-Charlottenburg  
Abbestraße 2-12  
10587 Berlin  
Deutschland

# Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin



Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Postfach 33 45 • 38023 Braunschweig

Firma Pflitsch GmbH & Co. KG  
Qualitätsmanagement  
z. Hd. Herrn Saßenbach

Mühlenweg 30  
42499 Hückeswagen

Ihr Zeichen:  
Ihre Nachricht vom: 15.01.2008  
Unser Zeichen:  
Unsere Nachricht vom:  
  
Bearbeitet von: Dr. Monika Schumann  
Telefondurchwahl: +49 (0) 531-592-3515  
Telefaxdurchwahl: +49 (0) 531-592-3415  
E-Mail: Monika.Schumann@ptb.de  
  
Datum: 21.01.2008

Kabel- und Leitungseinführung Typ UNI IRIS und UNI HF DICHT EEx e  
Kabelverschraubung aus Metall für abgeschirmte Kabel und Leitungen  
PTB 05 ATEX 1080 X

Sehr geehrter Herr Saßenbach,

es bestehen keine sicherheitstechnischen Bedenken,  
die oben genannten Kabel- und Leitungseinführung auch in Edelstahl zu fertigen.

Wir bitten Sie, diese Änderung bei einer zukünftigen Ergänzung mit aufzunehmen.

Mit freundlichen Grüßen  
Im Auftrag

Dr. Schumann  
Regierungsrätin

Hausadresse, Lieferanschrift:  
Bundesallee 100  
38116 Braunschweig  
Deutschland

Telefon (Zentrale): 0531 592-0  
Telefax (Zentrale): 0531 592-9292  
E-Mail (Zentrale): [poststelle@ptb.de](mailto:poststelle@ptb.de)  
Internet: <http://www.ptb.de>

**Achtung! Neue Bankverbindung:**

Bundeskasse Halle  
Landeszentralbank Halle  
Konto: 800 010 00  
BLZ: 800 000 00

PTB Berlin-Charlottenburg  
Abbestraße 2-12  
10587 Berlin  
Deutschland



# Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin



Physikalisch-Technische Bundesanstalt • Postfach 33 45 • 38023 Braunschweig

Firma Pflitsch GmbH & Co. KG  
Qualitätsmanagement  
z. Hd. Herrn Saßenbach

Mühlenweg 30  
42499 Hückeswagen

Ihr Zeichen:  
Ihre Nachricht vom: 13.07.2009  
Unser Zeichen:  
Unsere Nachricht vom:  
  
Bearbeitet von: Dr. Monika Schumann  
Telefondurchwahl: +49 (0) 531-592-3515  
Telefaxdurchwahl: +49 (0) 531-592-3415  
E-Mail: Monika.Schumann@ptb.de  
  
Datum: 14.07.2009

Kabel- und Leitungseinführung Typ UNI IRIS und UNI HF DICHT EEx e Kabelverschraubung aus Metall für abgeschirmte Kabel und Leitungen, PTB 05 ATEX 1080 X

Sehr geehrter Herr Saßenbach,

es bestehen keine sicherheitstechnischen Bedenken,  
die oben genannte Kabel- und Leitungseinführung mit einer Schlauch-Anschlussgruppe (SVD-Verschraubung) auszustatten.

Wir bitten Sie, diese Änderung bei einer zukünftigen Ergänzung mit aufzunehmen.

Mit freundlichen Grüßen  
Im Auftrag

Dr. Schumann  
Regierungsrätin

Hausadresse, Lieferanschrift:  
Bundesallee 100  
38116 Braunschweig  
Deutschland

Telefon (Zentrale): 0531 592-0  
Telefax (Zentrale): 0531 592-9292  
E-Mail (Zentrale): [poststelle@ptb.de](mailto:poststelle@ptb.de)  
Internet: <http://www.ptb.de>

**Achtung! Neue Bankverbindung:**

Bundeskasse Halle  
Landeszentralbank Halle  
Konto: 800 010 00  
BLZ: 800 000 00

PTB Berlin-Charlottenburg  
Abbestraße 2-12  
10587 Berlin  
Deutschland

# Physikalisch-Technische Bundesanstalt

Braunschweig und Berlin



Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Postfach 33 45, 38023 Braunschweig

Firma Pflitsch GmbH & Co. KG  
z. Hd. Herrn Saßenbach

Mühlenweg 30  
42499 Hückeswagen

Ihr Zeichen:  
Ihre Nachricht vom: 12.07.2010  
Mein Zeichen:  
Meine Nachricht vom:

Bearbeitet von: Dr. Monika Schumann  
Telefondurchwahl: 0531/592-3515  
Telefaxdurchwahl: 0531/592-3505  
E-Mail: Monika.Schumann@ptb.de

Datum: 15.07.2010

Kabel- und Leitungseinführung Typ UNI IRIS und UNI HF DICHT Ex e Kabelverschraubung aus Metall  
für abgeschirmte Kabel und Leitungen,  
EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 05 ATEX 1080 X

Sehr geehrter Herr Saßenbach,

es bestehen keine sicherheitstechnischen Bedenken,  
die oben genannte Kabel- und Leitungseinführung mit einer Druckschraube mit  
Zugentlastungsvorrichtung zu ergänzen.  
Damit kann diese Kabel- und Leitungseinführung auch für flexible Kabel verwendet werden.

Wir bitten Sie, diese Änderungen bei einer zukünftigen Ergänzung mit aufzunehmen.

## Translation

There are no safety-related objections from PTB,  
to supplement the cable gland mentioned above with a pressure screw with a clamping device.  
With that the cable gland can be used also for flexible cables.

We would like to ask you to include this change into the next supplement.

Mit freundlichen Grüßen  
Im Auftrag

Dr. Schumann  
Regierungsrätin